

**Porozumienie pomiędzy Federalnym Ministerstwem Sprawiedliwości
Republiki Federalnej Niemiec
a Ministerstwem Sprawiedliwości Rzeczypospolitej Polskiej
o współpracy w zakresie mediacji transgranicznych**

Federalne Ministerstwo Sprawiedliwości Republiki Federalnej Niemiec,

i

Ministerstwo Sprawiedliwości Rzeczypospolitej Polskiej,

doceniając znaczenie mediacji transgranicznych w rozwiązywaniu konfliktów w sprawach rodzinnych, uzgodniły, co następuje.

1. Celem niniejszego porozumienia jest wspieranie na drodze mediacji transgranicznych działań zmierzających do rozwiązywania konfliktów w zakresie wykonywania władzy rodzicielskiej, kontaktów z dziećmi oraz spraw prowadzonych na podstawie Konwencji haskiej z 25 października 1980 r. dotyczącej cywilnych aspektów uprowadzenia dziecka za granicę.
2. Dla realizacji celu porozumienia powołuje się grupę roboczą składającą się z przedstawicieli ministerstw sprawiedliwości, przedstawicieli organów centralnych wyżej wymienionej konwencji haskiej, przedstawicieli zawodów prawniczych: sędziów, mediatorów, kuratorów, pracowników urzędów do spraw młodzieży oraz innych uznanych za właściwe instytucji obu państw. (tzw. grupa rozszerzona).
3. Grupa rozszerzona, przy uwzględnieniu istniejącego dorobku w tej dziedzinie, podejmuje działania o charakterze ekspercko-doradczym, w szczególności dotyczące wypracowania zasad współpracy w zakresie mediacji transgranicznych.
4. Grupa rozszerzona podczas dorocznego spotkania będzie ponadto dokonywać oceny i podsumowania współpracy oraz określać jej zakres na przyszłość.
5. Kwestie finansowe i zasadnicze związane z realizacją współpracy rozstrzygane będą przez przedstawicieli ministerstw sprawiedliwości oraz organów centralnych obu państw (tzw. grupa ministerialna).
6. Zaangażowane ministerstwa wychodzą z założenia, że każda ze Stron ponosi koszty realizacji porozumienia i koszty mediacji, takie jak wynagrodzenie mediatora, poniesione przez niego wydatki oraz inne koszty niezbędne do przeprowadzenia mediacji w zakresie, w jakim koszty te powstały po jej stronie.

Podpisano w Warszawie, dnia 21 czerwca 2011 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach niemieckim i polskim.

W imieniu
Federalnego Ministerstwa Sprawiedliwości
Republiki Federalnej Niemiec

W imieniu
Ministerstwa Sprawiedliwości
Rzeczypospolitej Polskiej